

VEJLEDNING I ANVENDELSE AF TRÅDLØST TILBEHØR

SoundGate 3
SoundGate Mikrofon
TV-adapter 2
Telefonadapter 2
RC-N fjernbetjening



Formål

I denne vejledning finder du detaljerede instruktioner til, hvordan du betjener SoundGate 3 sammen med en Bluetooth®-mobiltelefon, SoundGate Mikrofon og tilbehør til brug sammen med tv og fastnettelefon. Du vil også finde en vejledning i, hvordan du opsætter demo-versionen af RC-N fjernbetjeningen.

Nødvendigt udstyr til betjening af SoundGate 3

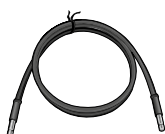
Før du begynder, skal du sikre dig, at SoundGate 3 er fuldt opladet, og at du har følgende nødvendige dele liggende klar:



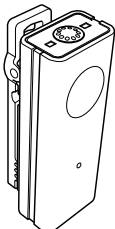
- **Høreapparat(er)**, der kan forbindes trådløst til SoundGate 3.



- En fuldt opladet **SoundGate 3** og det medfølgende tilbehør, der lå i emballagen:
 - Nakkestop (antenne)
 - Strømforsyning eller USB-ladekabel
 - Ladestation



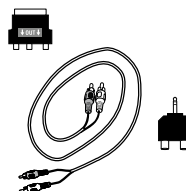
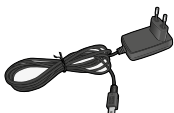
- En Bluetooth®-kompatibel **mobiltelefon**, en **iPhone®** eller en **Android™ smartphone**. En iPhone eller Android smartphone er nødvendig for at bruge SoundGate App. Se side 8 for yderligere information om SoundGate App.



- En **SoundGate Mikrofon** og det medfølgende tilbehør, der lå i emballagen:
 - Strømforsyning



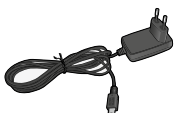
- En **TV-adapter 2** og det medfølgende tilbehør, der lå i emballagen:
 - Strømforsyning
 - SCART-adapter
 - RCA stereo-kabel
 - TOSLINK-kabel
 - Mini-jack-adapter



- Et **tv** eller en anden **audio-/videokilde** f.eks. en pc eller en bærbar computer.



- En **Telefonadapter 2** og det medfølgende tilbehør, der lå i emballagen:
 - Strømforsyning
 - Almindelig analog telefonledning



- En **fastnettelefon** med en aktiv forbindelse til telefonnettet.



Nødvendigt udstyr til betjening af RC-N fjernbetjeningen

Før du begynder, skal du sikre dig, at der er sat 2 stk. AAAA batterier i RC-N fjernbetjeningen, og at du har følgende nødvendige dele liggende klar:



- **Høreapparat(er)**, der har trådløs forbindelse.



- En **RC-N fjernbetjening**.

Forberedelse af SoundGate 3 og høreapparaterne

Med høreapparatet(erne) tilsluttet til Oasis tilpasningssoftwaren, vælg **Valgmuligheder** og vælg **Start forbindelse** i det område af skærmen, der er sat af til SoundGate 3 / fjernbetjening.

Sørg for, at SoundGate 3 er fuldt opladet og tændt. Følg derefter tilpasningssoftwarens instruktioner for at gennemføre etableringen af forbindelsen mellem SoundGate 3 og de tilsluttede høreapparater.

1. Tryk på volumen op (plus-knappen) på SoundGate 3, mens du holder den ca. 30 – 50 cm væk fra høreapparaterne.
2. For at bekræfte forbindelsen mellem SoundGate 3 og de tilsluttede høreapparater, skal du gentage dette trin ved at trykke på volumen op (plus-knappen).

Oasis tilpasningssoftwaren vil bekræfte forbindelsen.

Før du frakobler høreapparaterne, skal du sørge for at gemme tilpasningssessionen i Oasis ved at klikke på **Gem og afslut**.

Brug af SoundGate 3 med en mobiltelefon

Opsætning af SoundGate 3 og mobiltelefon

En sikker forbindelse mellem SoundGate 3 og mobiltelefonen skal etableres forud for Bluetooth®-streaming. Sørg for, at SoundGate 3 og mobiltelefonen er placeret inden for 1 meter fra hinanden, og følg trinene nedenfor for at etablere forbindelse mellem enhederne.

1. Forbered mobiltelefonen til Bluetooth®-forbindelse

Da denne process kan variere fra den ene mobiltelefon til den anden, henviser vi til mobiltelefonens brugervejledning. Hvis du ikke har denne, kan Bluetooth®-indstillinger typisk findes under mobiltelefonens menu "Indstillinger".

Her er et eksempel, hvor der er taget udgangspunkt i en iPhone 5 mobiltelefon:

- Tryk på ikonet "Indstillinger" på startskærmen.
- Vælg "Bluetooth®".
- Hvis Bluetooth®-funktionen er slået fra, skal du køre fingeren hen over skærmen fra venstre mod højre for at slå funktionen til.

Mobiltelefonen er nu klar til at søge efter aktive Bluetooth®-enheder inden for rækkevidden.

2. Forbered SoundGate 3 til Bluetooth®-forbindelse

- Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate 3 og hold den inde i 5–6 sekunder.
- Lysindikatorens blå lys vil begynde at blinke hurtigt. Dette indikerer, at SoundGate 3 er i forbindelsestilstand. Forbindelsestilstanden vil være aktiv i 2 minutter.

3. Aktiver forbindelsen

- Når begge enheder er i aktiv forbindelsestilstand, vil Bluetooth®-mobiltelefonen lokalisere SoundGate 3, og navnet "SoundGate 3" vises i mobiltelefonens display.
- Vælg "SoundGate 3".
- Når du bliver bedt om at indtaste en PIN-kode på mobiltelefonen, skal du indtaste "0000" (fire nuller) og trykke "OK". Telefonen vil nu etablere forbindelse mellem de to enheder.

Brug af SoundGate 3 med en mobiltelefon

For brug med en mobiltelefon, skal høreapparaterne være tændte, og SoundGate 3 skal bæres med nakkestroppen rundt om halsen.

Foretage et telefonopkald

1. Tast et telefonnummer på mobiltelefonen, der er etableret forbindelse til.
2. Telefonknappen på SoundGate 3 vil lyse grønt, og den sædvanlige ringetone høres i høreapparaterne.
3. Når opkaldet besvares af modtageren, kan samtalen begynde.
4. For at afslutte opkaldet, tryk på telefonknappen på SoundGate 3. Telefonknappen vil ikke længere lyse, og det tidligere lytteprogram vil genoptages.

Besvare et telefonopkald

1. Når mobiltelefonen ringer, vil telefonknappen på SoundGate 3 blinke grønt, og en ringetone vil høres i høreapparaterne. Tryk på telefonknappen på SoundGate 3 for at acceptere indgående opkald.
2. Telefonknappen på SoundGate 3 vil nu lyse kontant grønt.
3. Begynd at tale hen mod SoundGate 3 mikrofonen for at indlede samtalen.
4. For at afslutte telefonsamtalen, tryk på telefonknappen på SoundGate 3. Telefonknappen vil ikke længere lyse grønt, og det tidligere lytteprogram vil genoptages.

Se i øvrigt brugervejledningen til SoundGate 3, hvis der ønskes yderligere information om mobiltelefonstreaming.

Brug af SoundGate App

En sikker forbindelse mellem SoundGate 3 og mobiltelefonen skal etableres forud for Bluetooth®-streaming (se side 6).

Hvis der anvendes en iPhone eller en Android smartphone, kan volumen justeres og programmet skiftes mv. på dine høreapparater via SoundGate App. SoundGate App kan downloades gratis fra App Store og Google Play™. Søg efter "Bernafon SoundGate".

¹⁾ SoundGate App til iPhone kører på iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s og iPhone 4 og kræver trådløse Bernafon høreapparater og SoundGate 3 med firmware 3.0 eller nyere.
SoundGate App til Android smartphones kræver trådløse Bernafon høreapparater og SoundGate 3 med firmware 3.1 eller nyere.



"Made for iPhone" betyder, at et elektronisk tilbehør er designet specifikt til tilslutning til en iPhone og er certificeret af udvikleren til at opfylde Apples standarder for ydeevne. Apple er ikke ansvarlig for betjeningen af denne enhed eller dens overensstemmelse med sikkerhedsstandarder og lovmæssige standarder. Bemærk venligst, at brugen af dette tilbehør med en iPhone kan påvirke den trådløse ydeevne.

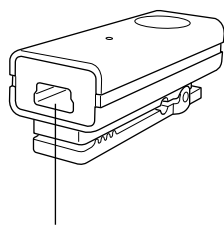
Apple, Apple-logoet og iPhone er varemærker tilhørende Apple Inc., registreret i USA og andre lande. App Store er ligeledes et varemærke tilhørende Apple Inc. Android og Google Play er varemærker tilhørende Google Inc. Android-robotten reproduceres eller ændres baseret på værker, der er udviklet og delt af Google, og bruges i overensstemmelse med vilkårene beskrevet i Creative Commons 3.0 Attribution licensen.

Brug af SoundGate 3 med SoundGate Mikrofon

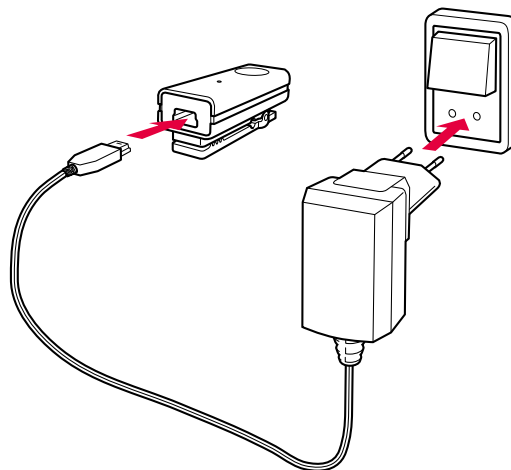
En sikker forbindelse mellem SoundGate 3 og SoundGate Mikrofon skal etableres. Følg instruktionerne nedenfor for at gøre enhederne klar til brug.

Opsætning af SoundGate Mikrofon

Sørg for, at mikrofonen er fuldt opladet. For at oplade mikrofonen tilsluttes opladerkablet til mini-USB-stikket i bunden på mikrofonen. Strømindikatoren lyser grønt, når SoundGate Mikrofon er fuldt opladet.



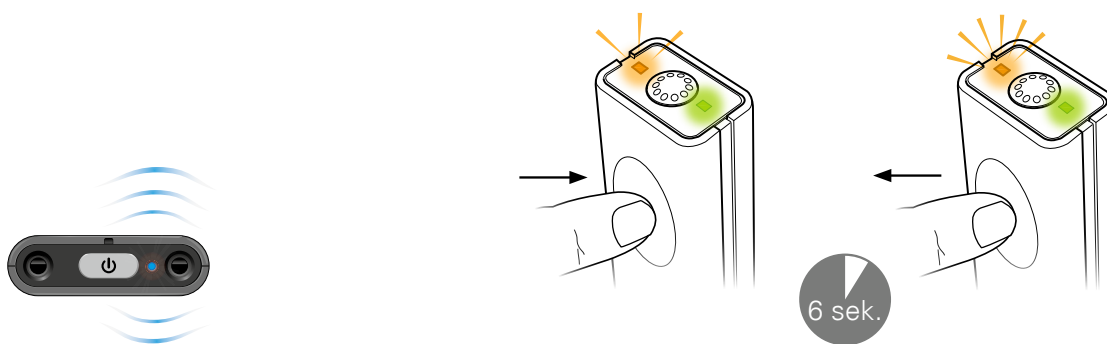
Stik til oplader
(mini-USB)



Fuldt opladet
Efter ca. 1,5 times opladning er enheden klar til op til 5 timers brug.

Opsætning af SoundGate 3 og SoundGate Mikrofon

Sørg for, at mikrofonen er fuldt opladet, og at SoundGate 3 er opladet og tændt. Strømindikatoren på SoundGate Mikrofon og lysindikatoren på SoundGate 3 skal lyse grønt.



1. Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate 3 og hold den inde i 5–6 sekunder, indtil lysindikatoren begynder at blinke blåt hurtigt.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate Mikrofon i 5–6 sekunder, indtil lysindikatoren begynder at blinke orange hurtigt.

Forbindelsen er etableret, når lysindikatoren på SoundGate Mikrofon og AUX-knappen på SoundGate 3 begge lyser orange.

Brug af SoundGate 3 med SoundGate Mikrofon

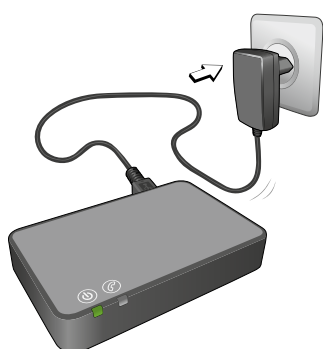
For brug med SoundGate Mikrofon skal høreapparaterne være tændte, og SoundGate 3 skal bæres med nakkestroppen rundt om halsen. Mikrofonen skal være rettet mod talerens mund inden for en afstand på 10 til 20 cm. Mikrofonen og SoundGate 3 skal være inden for en rækkevidde på op til 15 m fra hinanden, når du overfører lyd.

1. Tænd SoundGate 3 ved at trykke på tænd/sluk-knappen og holde den inde i 1 – 2 sekunder. Lysindikatoren på SoundGate 3 vil lyse grønt.
2. Tænd SoundGate Mikrofon ved at trykke kort på tænd/sluk-knappen. Strømindikatoren lyser grønt, og lysindikatoren blinker orange, indtil den finder den forbundne SoundGate 3. Lysindikatoren lyser herefter konstant orange.
3. Dobbeltklik (2x) på AUX-knappen på SoundGate 3 for at påbegynde lydoverførslen fra mikrofonen.
4. Tryk kort på AUX-knappen på SoundGate 3 for at afslutte lydoverførslen fra mikrofonen.

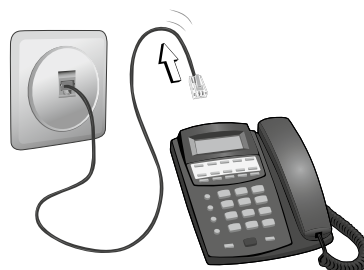
Brug af SoundGate 3 sammen med Telefonadapter 2

En sikker forbindelse mellem SoundGate 3 og Telefonadapter 2 skal etableres. Følg trinene nedenfor for at gøre enhederne klar til brug.

Opsætning af Telefonadapter 2



1. Sørg for, at Telefonadapter 2 er tilsluttet en stikkontakt ved hjælp af mikro-USB-opladeren, der er inkluderet i Telefonadapter 2 emballagen. Statusindikatoren vil lyse grønt, når strømmen er tilsluttet.



2. Tag telefonledningen ud af en aktiv fastnettelefon.



3. Sæt telefonledningen, der blev taget ud af fastnettelefonen, i "IN"-indgangen på Telefonadapter 2.



4. I emballagen er der inkluderet en telefonledning. Sæt den ene ende af denne telefonledning i "OUT"-udgangen på Telefonadapter 2.
5. Sæt den anden ende af telefonledningen, inkluderet i Telefonadapter 2 emballagen, i fastnettelefonen (eller i ladestationen).

Løft telefonrøret fra fastnettelefonen. Du skal nu kunne høre klartonen fra telefonrørets højttaler.

Opsætning af SoundGate 3 og Telefonadapter 2

Sørg for, at Telefonadapter 2 er tilsluttet en stikkontakt, og at SoundGate 3 er opladet og tændt. Statusindikatoren på Telefonadapter 2 og SoundGate 3 bør lyse grønt.



1. Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate 3 og hold den inde i 5–6 sekunder, indtil statusindikatoren begynder at blinke blåt hurtigt.



2. Placer SoundGate 3 ovenpå Telefonadapter 2. Det kan tage op til 60 sekunder at etablere forbindelsen. Forbindelsen er etableret, når statusindikatoren på Telefonadapter 2 lyser konstant blåt.

Brug af SoundGate 3 sammen med Telefonadapter 2

For at benytte Telefonadapter 2, skal høreapparaterne være tændte, og SoundGate 3 skal bæres med nakkestroppen rundt om halsen.

Foretage et telefonopkald

1. Tryk på telefonknappen på SoundGate 3. Den sædvanlige klartone vil høres i høreapparaterne, og telefonknappen på SoundGate 3 vil lyse grønt. Telefonindikatoren på Telefonadapter 2 vil også lyse grønt, mens opkaldet overføres.
2. Løft telefonrøret på din fastnettelefon og tast et telefonnummer. Læg derefter telefonrøret tilbage i fastnettelefonens holder. Brugeren vil nu høre ringetonen.
3. Når opkaldet besvares af modtageren, kan samtalen begynde.
4. For at afslutte opkaldet, tryk på telefonknappen på SoundGate 3. Telefonknappen på SoundGate 3 og telefonindikatoren på Telefonadapter 2 vil ikke længere lyse, og det tidligere lytteprogram vil genoptages.

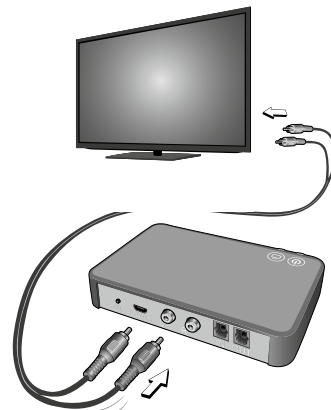
Besvare et telefonopkald

1. Når fastnettelefonen, der er forbundet til SoundGate 3, ringer, skal du trykke på telefonknappen på SoundGate 3 for at acceptere det indgående opkald. Telefonknappen på SoundGate 3 og telefonindikatoren på Telefonadapter 2 vil lyse grønt.
2. Telefonsamtalen høres nu direkte i høreapparaterne, og telefonsamtalen kan begynde.
3. For at afslutte opkaldet, tryk på telefonknappen på SoundGate 3. Telefonknappen vil ikke længere lyse, og det tidligere lytteprogram vil genoptages.

Brug af SoundGate 3 med TV-adapter 2

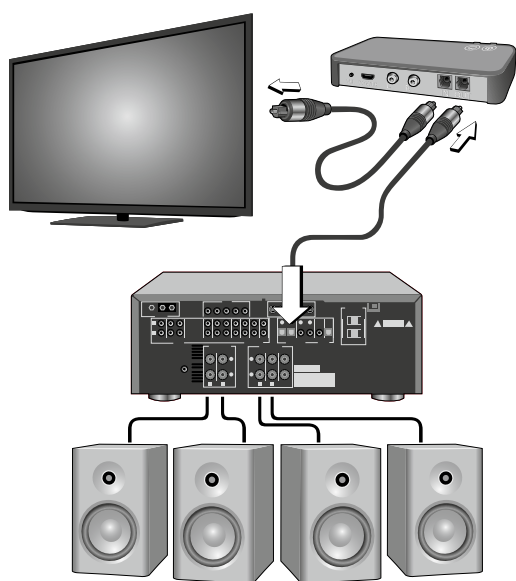
En sikker forbindelse mellem SoundGate 3 og TV-adapter 2 skal etableres. Følg trinene nedenfor for at gøre enhederne klar til brug.

Opsætning af TV-adapter 2



1. Tilslut TV-adapter 2 til en stikkontakt ved hjælp af mikro-USB-opladeren, der er inkluderet i TV-adapter 2 emballagen. Statusindikatoren vil lyse grønt, når strømmen er tilsluttet.
2. Inkluderet i TV-adapter 2 emballagen er en RCA audio tv-ledning. Begge ender af denne ledning har et rødt og et hvidt stik. Tilslut den ene ende af denne ledning i "L" (hvidt stik) og i "R" (rødt stik) indgangen på bagsiden af TV-adapter 2.
3. Tilslut det røde og hvide stik i den anden ende af ledningen i "AUDIO OUT" udgangene på tv'et (ofte markeret med "L" og "R" og placeret på bagsiden af tv'et).

Valgfrit – Inkluderet i TV-adapter 2 emballagen er også en separat TOSLINK digital ledning til brug i forbindelse med hjemmebiograf og surround sound lydsystemer. Denne ledning kan kun benyttes i stedet for RCA audio tv-ledningen, hvis du har et tv eller et lydsystem, der understøtter TOSLINK-ledningsindgange.



1. Tilslut den medfølgende TOSLINK-ledning fra tv-udgangen (ofte markeret med "Optical" og placeret på bagsiden af tv'et) til indgangen "IN" på bagsiden af TV-adapter 2.
2. Tilslut derefter en separat TOSLINK-ledning fra udgangen "OUT" på bagsiden af TV-adapter 2 til det rigtige indgangsstik på hjemmebiografen eller surround sound systemet (ofte markeret med "Optical").

Opsætning af SoundGate 3 med TV-adapter 2

Sørg for, at TV-adapter 2 er tilsluttet en stikkontakt, og at SoundGate 3 er opladet og tændt. Statusindikatoren på TV-adapter 2 og SoundGate 3 bør lyse grønt.



1. Tryk på tænd/sluk-knappen på SoundGate 3 og hold den inde i 5–6 sekunder, indtil det blå lys i statusindikatoren begynder at blinke hurtigt.
2. Placer SoundGate 3 ovenpå TV-adapter 2. Det kan tage op til 60 sekunder at etablere forbindelsen. Forbindelsen er etableret, når statusindikatoren på TV-adapter 2 kortvarigt lyser blåt efterfulgt af konstant orange.

Brug af SoundGate 3 sammen med TV-adapter 2

Sørg for, at høreapparaterne, SoundGate 3 og TV-adapter 2 alle er tændte. SoundGate 3 batteriet bør være fuldt opladet til demonstration. Hvis du har tilstrækkelig batterilevetid, vil statusindikatoren lyse konstant grønt.



1. Tænd for tv'et eller begynd at afspille en dvd via tv'et, som har fået etableret en forbindelse til TV-adapter 2.
2. Tryk på tv-knappen på SoundGate 3. TV-indikatoren på TV-adapter 2 vil lyse konstant grønt, og tv-knappen på SoundGate 3 vil lyse konstant orange, når streaming er aktiv.

SelectMe

Med SoundGate 3 kan du have flere TV-adapter 2 enheder f.eks. en i stuen og en i soveværelset.

Sådan skiftes der mellem TV-adapter 2 enheder

1. Sørg for, at du ikke er forbundet til nogen TV-adapter 2, dvs. at SoundGate 3 skal være tændt, men ikke aktiv.
2. Tryk kort på SelectMe-knappen på bagsiden af den TV-adapter 2, som du ønsker at høre lyden fra.
3. TV-adapter 2 forbindes automatisk. Du vil høre et bekræftende bip i dine høreapparater efterfulgt af lyden fra fjernsynet.



SoundGate 3 kan også anvendes med tidligere versioner af TV-adapteren og Telefonadapteren.



TV-adapter 2 og Telefonadapter 2 kan også anvendes med tidligere versioner af SoundGate.

Forberedelse af RC-N fjernbetjeningen og høreapparaterne

Med høreapparatet(erne) tilsluttet til Oasis tilpasningssoftwaren, vælg **Valgmuligheder** og vælg **Start forbindelse** i det område af skærmen, der er sat af til SoundGate 3 / fjernbetjening.

Sørg for, at RC-N fjernbetjeningen er fuldt opladet og tændt. Følg derefter tilpasningssoftwarens instruktioner for at gennemføre etableringen af forbindelsen mellem RC-N fjernbetjeningen og de tilsluttede høreapparater.

1. Tryk på volumen op (plus-knappen) på RC-N fjernbetjeningen, mens du holder den ca. 30 – 50 cm væk fra høreapparaterne.
2. For at bekræfte forbindelsen mellem RC-N fjernbetjeningen og de tilsluttede høreapparater, skal du gentage dette trin ved at trykke på volumen op (plus-knappen).

Oasis tilpasningssoftwaren vil bekræfte forbindelsen.

Før du frakobler høreapparaterne, skal du sørge for at gemme tilpasningssessionen i Oasis ved at klikke på **Gem og afslut**.

Brug af RC-N fjernbetjeningen i demo-tilstand

Demo-tilstanden giver dig mulighed for at demonstrere fjernbetjeningen på en interaktiv måde, uden at der først skal etableres forbindelse mellem RC-N fjernbetjeningen og høreapparaterne.

1. Hold alle 3 knapper på fjernbetjeningen inde samtidigt i 5 sekunder. Et statuslys blinker 3 gange hvert 5. sekund for at vise, at demo-tilstanden er aktiv.
2. Hold alle 3 knapper inde igen for at forlade demo-tilstanden. RC-N fjernbetjeningen går automatisk tilbage til normal tilstand efter 20 minutter.

Siden 1946 har det været vores lidenskab at udvikle førsteklasses høreapparater, som sætter mennesker med nedsat hørelse i stand til at nyde autentiske lytteoplevelser. Vi stræber efter at overgå vores kunders forventninger takket være schweizisk ingeniørkunst, præcision samt en dedikeret og personaliseret service. Vores mål er hver dag at give vores samarbejdspartnere merværdi. Bernafons repræsentanter og medarbejdere i mere end 70 lande realiserer vores vision om at hjælpe mennesker med nedsat hørelse til igen at kunne kommunikere uden begrænsninger.

Hovedkontor

Schweiz

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Phone +41 31 998 15 15
E-mail: info@bernafon.ch

Danmark

Bernafon
Kongebakken 9
2765 Smørum
Tlf.: +45 7022 7218
E-mail: info@bernafon.dk

SWISS 
Engineering

Bernafon Companies

Australia · Canada · China · Denmark · Finland · France · Germany · Italy · Japan · Korea · Netherlands · New Zealand · Poland · Spain · Sweden · Switzerland · Turkey · UK · USA

www.bernafon.com

bernafon 
Your hearing • Our passion